

『世説新語』

【通釈】

孔文挙は十歳のとき、父について洛陽にやって来た。当時李元礼が非常に高い評判を得ていて、司隸校尉であった。彼の家を訪問する者は、皆、才能がある人や高潔な人、および従兄弟などの親戚であって、はじめ門を通された。文挙が門に到着して、門番に向かって言うには、「私は李府君の親戚です。」と。通されて、進み出て座席についた。元礼が尋ねて言うには、「君と僕との間にはどんな親戚関係があるのか。」と。答えて言うには、「その昔、先祖仲尼は、あなたの先祖伯陽を、先生と呼んで尊敬していました。それで私とあなたとは代々親しく交際してきたことになりました。」と。元礼および賓客は、皆、この答を優れていると思った。

太中大夫陳躡が遅れてやって来た。人々が元礼と文挙の応答を陳躡に語った。陳躡は言うには、「小さい時分には聡明であっても、大人になって必ず優秀であるとは限らない。」と。文挙は言うには、「思うのですが、あなたは小さい時分にはきっと聡明だったのでしょう。」と。陳躡は大いに恐れ入った。

【書き下し】

孔文挙年十歳にして、父に随ひて洛に到る。時に李元礼盛名有りて、司隸校尉たり。門に詣る者皆俊才清称、及び中表親戚にして乃ち通ず。文挙門に至り、吏に謂ひて曰はく、「我是れ李府君の親なり。」と。既に通じ、前みて坐す。元礼問ひて曰はく、「君と僕と何の親か有らん。」と。対へて曰はく、「昔先君仲尼は、君の先人伯陽と、師資の尊有り。是僕と君と奕世通好を為す。」と。元礼及び賓客之を奇とせざる莫し。

太中大夫陳躡後に至る。人其の語を以て之に語る。躡曰はく、「小時には了了たるも、大にして未だ必ずしも佳ならず。」と。文挙曰はく、「想ふに君が小時は必ず当に了了たるべし。」躡大いに蹶踏す。

一、次の文章を読んであとの問いに答えよ。

孔文举年十歳、随父到洛。時李元

礼有盛名、为司隸校尉。A 詣門者皆

俊才清称、及中表亲戚。①乃通。文举

至門、谓吏曰、「我是李府君。②親。」既通、

B 前坐。元礼问曰、「君与僕有何親。」

C 对曰、「昔先君仲尼、与君先人伯陽、

有師資之尊。③是僕与君、奕世为通

好也。」元礼及賓客、④莫不奇之。

太中大夫陳躡、後至。人以其語一語レ

之。躡曰、「小時了了、⑤大未必佳。」文举

曰、「⑥想君小時、必当了了。」躡大踖

踏。

問一 傍線A～Cの読み方を送り仮名も含めて現代仮名遣いで書け。

A「詣」

【.....】

B「前」

【.....】

C「対」

【.....】

問二 傍線①「乃」と同じ読み方をする漢字を選択肢よりすべて選べ。

ア 即

イ 便

ウ 耳

エ 終

オ 雖

カ 則

キ 教

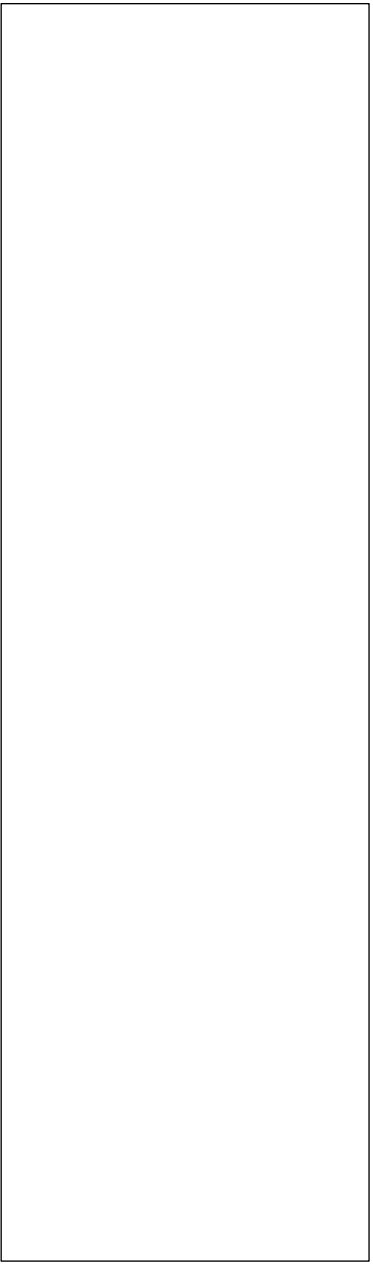
問三 傍線②「親」の意味を簡潔に答えよ。

【.....】

問四 傍線③「是僕与君、奕世為通好也」の解釈として適切なもの一つ選べ。

- ア 私があなたさまに差し上げたいのは先祖伝来の家宝なのです。
- イ 私の家もあなたさまの家と同様に誇らしい祖先をもつ家です。
- ウ 私の家とあなたさまの家とは代々親しく交際してきたのです。
- エ 私はあなたさまとともに世にはびこる権勢家を打倒したいのです。
- オ 私の家もあなたさまの家も何代も続いて政治家を出した家です。

問五 傍線④「莫不奇之」を、「之」の内容を明らかにした上で、現代語訳せよ。



問六 書き下し文を参考に、傍線⑤「大未必佳」に適切な返り点と送り仮名をつけよ。

【書き下し文】大にして未だ必ずしも佳ならず

大 未 必 佳

問七 傍線部⑥「想君小時、必当了了」を現代語訳せよ。

